

我弥留之际



William Faulkner

福克纳文集 我弥留之际

李文俊译

[我弥留之际_下载链接1](#)

著者:[美] 威廉·福克纳

出版者:译林出版社

出版时间:2015-3

装帧:精装

isbn:9787544751438

★ “神品妙构” 20世纪最佳英文小说

★ 翻译家蓝仁哲弥留呕心译作并长文导读

20世纪美国长篇小说最出色的开篇，属于威廉·福克纳的《我弥留之际》。
——哈罗德·布鲁姆

1929年，威廉·福克纳发誓：“我将要写的这本书，要么让我成名，要么我再也不碰墨水瓶。”这本书他只花了六周的时间就神品妙构出来，它就是《我弥留之际》。书名取自《奥德赛》中阿伽门农被妻子杀害、灵魂到达地府时的台词。

《我弥留之际》令福克纳一举成名，是福克纳“约克纳帕塔法世系”的重要小说之一。小说由五十九节内心独白构成，多视角讲述美国南方农民本德伦为遵守对妻子的承诺，率全家将妻子的遗体运回家乡安葬的“苦难历程”，被誉为“20世纪美国长篇小说最出色的开篇”。

作者介绍：

威廉·福克纳 (William Faulkner, 1897—1962)

美国文学史上最具影响力的作家之一，意识流文学在美国的代表人物，1949年诺贝尔文学奖得主。瑞典学院对他的评价是：“他对当代美国小说做出了强有力的和艺术上无与伦比的贡献。”

目录：“谁” 弥留之际

1. 达尔
2. 科拉
3. 达尔
4. 珠尔
5. 达尔
6. 科拉
7. 杜薇·德尔
8. 塔尔
9. 安斯
10. 达尔
11. 皮博迪
12. 达尔
13. 瓦德曼
14. 杜薇·德尔
15. 瓦德曼
16. 塔尔
17. 达尔
18. 卡什
19. 瓦德曼
20. 塔尔
21. 达尔
22. 卡什
23. 达尔
24. 瓦德曼
25. 达尔
26. 安斯
27. 达尔

28. 安斯
29. 萨姆森
30. 杜薇·德尔
31. 塔尔
32. 达尔
33. 塔尔
34. 达尔
35. 瓦德曼
36. 塔尔
37. 达尔
38. 卡什
39. 科拉
40. 艾迪
41. 维特菲尔德
42. 达尔
43. 阿姆斯迪德
44. 瓦德曼
45. 莫斯利
46. 达尔
47. 瓦德曼
48. 达尔
49. 瓦德曼
50. 达尔
51. 瓦德曼
52. 达尔
53. 卡什
54. 皮博迪
55. 麦高恩
56. 瓦德曼
57. 达尔
58. 杜薇·德尔
59. 卡什
译后记
• • • • • (收起)

[我弥留之际_下载链接1](#)

标签

威廉·福克纳

美国文学

福克纳

美国

小说

外国文学

文学

意识流

评论

每一个小节以不同人的视角来串联起一个关于送葬的故事。写法新奇却有沁入血液的冷漠孤独感。陀思妥耶夫斯基说：“在任何一个人的回忆中都有一些他不能公诸于众、而只能向朋友坦述的东西。还有一些东西对朋友也不能说。他只能对自己讲，并且要严守秘密。然而，最终还有一些东西他甚至对自己也不敢讲。”当达尔把人内心深处最不堪的东西展露出给他们看时，引起的只能是愤怒与怨恨。最后他被送进了疯人院。

翻译可怕，从此见到译林绕路走

原来这么容易读，而且还这么好看，根本就不是福克纳的那种晦涩难懂嘛，极具戏剧张力，而且视角众多，切换起来容易的多，集中研读达尔和母亲的视角，他人做补充，最后那个喜剧化的结局真让人吃惊。前言的解读也值得一看。

“生命是在山谷里形成的，乘着古老的恐惧、古老的欲念、古老的绝望升到山顶。这就是人们必须步行上山后才能乘车下山的道理。

入戏难，入了也看不懂，故事倒挺有趣，但看不懂。看了前言才恍然大悟系列，福克纳老头我就服你。

我们游离在，自由而混乱的国度。我时常想起穆旦在繁花里的那只手。像是洁白而流动的温柔的河。

福克纳的河冰冷，混乱，拖拖拉拉，然而不知为何总会激起我心里嗡鸣的温柔。

并不着重每个“我”发表主观声音，都像作者似的轮番推进客观情节。所以没有体现出结构的必要性。

四颗星给的是原文，任何把文章精读放在序位置，还有题解的版本都因为影响阅读而最多只能给两分！

长短镜头与隔膜陌生化的蓄意处理，浓色块却无法调和的错置感，需要精读很多遍的内涵与外延。

复调独白。

幸福对他们来说，就是一副假牙，一个工具包，一匹马，一个玩具火车，还有一次堕胎。

这是一个所有人都悲哀，所有人都痛苦，所有人都无情，只有最道德沦丧、自私冷血的人获得了新生的故事。

？？？是翻译的问题吗？？？我觉得我得再看一遍

这个译本俺爹俺娘有点儿怪……

恐怕是要再重讀一遍的書。通過多人獨白來描述一件事情，作為讀者身份也是可以隨時轉換。我們在別人面前扮演自己的角色，卻不料對方心知肚明，那不被揭露的現實就會演變成仇恨。即使是親人。也沒有兄弟姐妹這種說法。“活著的理由，就是為了那种不死不活的漫長日子做準備。”

从来都没有堕入凡尘。只有地里生长出来的沉沦。恶是天性使然。善是艰难选择或社会认同需要。#早起读完。蓝老师在书前书后划的重点也是醉了。还是再看一会儿雪吧。

#福克纳大叔的冷幽默。他们忍受，苦熬：从前，现在，将来，直到永远。一场葬礼的盛宴，荒诞的狂欢，黑暗的舞会。参加狂欢节的代价：卡什的腿、达尔的自由、珠尔的马、杜薇的孩子和十块钱、瓦德曼的小火车。看似没有付出什么代价的安斯已经“死了”，而且对自己的死一无所知，或许这就是代价吧？代价还要再加上葬礼主角——他的妻子的背叛和报复。/蓝仁哲先生翻的福克纳都读完了，突然有一种怅然若失的感觉。

一次带着理想主义光辉的卑劣出殡，一则人类苦难生活史的寓言。确切的说让我真正开始迷上福克纳的不是《喧哗与躁动》，而是《我弥留之际》。不仅仅是视角上的细密，此篇的文字也更为精妙、坚定，淡化的时代痕迹反则解放了生活本身的普遍感受…平庸、丑陋、苦痛、麻木直至难以置信的巨大隐忍，真正扎根于约克纳帕塔法世系而通往更加广泛的内心感知，贯穿过去、现在与将来。他的文字在坚定践行他掷地有声的宣言：人类不仅仅将延续，还将会获得胜利。

伟大

好牛逼啊。决定把另一个译本也看了。

你有信仰吗？从无到有，就是重生的过程。另，这个版本的翻译实在不好

[我弥留之际 下载链接1](#)

书评

福克纳写《我弥留之际》时，三十三岁，这部被外国评论家誉为福克纳最好的小说，分娩过程相当顺利，福克纳轻描淡写说：“那时我一天干十二小时的力气活儿，下班以后才能写作，只写了六个星期左右就写好了。”于是，与荷马《奥德赛》、乔伊斯《尤利西斯》、塞万提斯《堂吉诃德》相...

《我弥留之际》的寓言和象征性不必赘言，人们一直以来都十分关注小说中的象征手法以及与《圣经》的密切联系。

在重读过程中，我注意到第十一章，即医生皮保迪的独白一章中对本德伦一家的住处描写（P36~37）。通过皮保迪的叙述，我们可以知道本德伦一家居住在绝壁之...

苦难。整本书都是苦难。自己的苦难，他人的苦难。

而苦难的来源是什么，是他人。他人通过言语给主体苦难，也是通过言语给主体赦免。仅仅凭借言语。一句话，让一个家庭中的疯的疯，残疾的残疾，受辱的受辱。一句话，让一个女孩成为妻子，又是一句话，夺走了女孩自己的愿望。大家...

看了福克纳的《我弥留之际》，一个感慨是人类真实的历史进程或许都是像书中这类乌合之众谱写的。人民委琐、狭隘、自私、各怀鬼胎、渎神、淫荡、懒惰，然而推动历史前进。而那些自称“伟光正”的东西，从来都不是历史的主角，他们只是历史的僭君罢了。ps:福克纳的...

听闻福克纳的大名已久，这是第一次读他的小说。震撼，确实不一样，填充了我对文学认真的另一个空白。

难怪余华和莫言都说很受福克纳影响，他的小说确实和我们平常看到的不太一样。一些伟大的作品如《战争与和平》、《静静的顿河》、《悲惨世界》，都是凭其宏大的叙事反应了一...

看了两遍福克纳的《我弥留之际》，里面的人物的思想还有埋葬的旅程慢慢的一点点的浮出。

安斯和艾迪一家有5个孩子，卡什、达尔、朱厄尔、杜威·德尔、瓦达曼。其中朱厄尔是艾迪和惠特菲尔德发生关系所生。艾迪死前就要求一家人把她尸体送回艾弗森老家埋葬，而这个要求仿...

生与死向来是文学作品的永恒主题，古今中外的诸多大家也都不遗余力地通过自己的作品来探讨两者之间的关系。倘若生的尽头是死，那么死的尽头又是什么？对一个人来说，死亡是毁灭还是重生？是逃避还是救赎？

威廉·福克纳的《我弥留之际》就探讨了这一问题：女主人公本德伦...

一开始的不完全记录

常非常：今晚讨论《我弥留之际》，关于这本书，我介绍下。它的书名来自荷马史诗《奥德赛》里的一个典故，尤利西斯在冥界遇到阿伽门农的鬼魂，阿伽门农的鬼魂对他说了自己被杀经过，他提到：在我弥留之际，那个长着狗眼的女人，未待我合上眼，就让我到了冥...

没有读前面的序，我并不能完全确定朱厄尔爱马成痴，达尔被外人视为疯子，安斯是个无赖，当然杜威·德尔是个傻又缺爱的丫头，卡什是个呆子。

看了书后，我觉得卡什为木匠活所痴迷，安斯是个最冷血的人，朱厄尔有他的马作为精神依靠，而杜威·德尔呢，正被女性的特色所折磨着...

如果说《喧哗与骚动》里福克纳仍然在试图深挖并呈现意识的流动性、依靠抽象的概念的纵深的话，那么在这里，意识流如同探针又如同探照灯——在保持了文学性的美感和意识直接的流动的同时，福克纳更多地揭示了一种形象——一个常人在观看世界时会瞬时产生的形象、所感和修辞。那...

写在前面，看文久了，故事就成了陪衬，技巧也是次要，我只看人，现实里的人。无论《我弥留之际》还是《八月之光》。虽然技巧带来

无与伦比的震撼，只是与我已是无关，给予我更加震撼的是对人性的深刻刻画。所以我挑了两个人物来分析一下，虽然是配角。父亲是个庄严的词...

艾迪：在我看来，她是大部分女性的缩影。简言之，凤凰、孔雀的价值，世人一望而知。而白色香花、白鸟、白蝶的价值，就要验证了。世人只会追逐凤凰孔雀，给它们标上高不可攀的价格，但对常见之物视而不见。大部分女性被视而不见。被视而不见的人一定会焦虑，无以肯定自身存在的...

有些书让你看一遍就明白了，比如《平凡的世界》。有些书有些乱，需要列一个表才能理顺，比如《百年孤独》。有些书，让你忍不住要写一下感想才能平静，比如这本《我弥留之际》。

不知道从什么地方下手，就说一下书名吧。弥留之际是人要死的时候，到没有死透中间这段时间。那么这...

想起读福克纳，也是和人聊起中文翻译，觉得中译本福克纳的书名和原文相比都颇具诗意图，比如《喧嚣与骚动》，比如这本《我弥留之际》。粗鄙如我，条件反射的直译自然是《当我躺着等死的时候》，因此便对这本书的内容有着格外好奇。从这本书开始读福克纳，也是因为它看起来只有200...

我的父亲告诉我，人活在这个世上的理由就是为长久的死亡做准备。

生命因为死亡而真实，因为真实而孤独。因为孤单也才有百转千回的凄恻、悲怆。

与科拉之类相比，或若艾迪才是活在真实的生命当中。

语言，被赋予的意义。意义背后是极大极深的黑暗空洞。空洞尽出是难以抑制、无法...

达尔被送走的那段眼泪停都停不下来。他和昆丁太像了太像了太像了。

我眼前是屋子是铁栏是桥是湖我看不见你跳下去我看不见你 看见你 他妈的他妈的他妈的。

你不是达尔不是昆丁不是我哥 我哥不是你 你是我 我说你是我你是我 他妈的。

昆丁也好，达尔也好，最后的结果，就只有去...

[我弥留之际 下载链接1](#)